

<b>Causeway Bay Integrated Family Services Centre</b>	銅鑼灣綜合家庭服務中心
<b>Social Welfare Department</b>	社會福利署
<b>Eastern and Wan Chai District</b>	東區及灣仔區

<b>Enquiries: 2895 5159</b>	<b>查詢電話：2895 5159</b>
<b>Fax: 2895 5775</b>	<b>傳真：2895 5775</b>
<b>Email: cbifscenq@swd.gov.hk</b>	<b>電郵：cbifscenq@swd.gov.hk</b>

<b>Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍</b>
--------------------------------------	---------------

<i>Eastern Boundary</i>	<i>東面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts at the junction of City Garden Road and Wharf Road</li> <li>- Passing through Cheung Hong Street, Yee King Road, Lai Tak Tsuen, Jardine's Lookout</li> <li>- Ends at Girl Guides New Sandilands Training Centre</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由城市花園與和富道交界開始</li> <li>- 經過長康街、怡景道、勵德邨道、渣甸山</li> <li>- 至女童軍新德倫訓練中心止</li> </ul>

<i>Southern Boundary</i>	<i>南面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts at the junction of Wong Nai Chung Gap Road and Tai Tam Reservoir Road</li> <li>- Ends at the junction of Tai Tam Reservoir Road and Tai Tam Country Trail</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由黃泥涌峽道與大潭水塘道交界開始</li> <li>- 至大潭水塘道與大潭郊遊徑交界止</li> </ul>

<i>Western Boundary</i>	<i>西面分界線</i>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Starts at the junction of Wong Nai Chung Gap Road and Hong Kong Trail</li> <li>- Passing through Wong Nai Chung Gap Road, Tai Hang Road, Caroline Hill Road, Percival Street</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 由黃泥涌峽道與港島徑交界開始</li> <li>- 經黃泥涌峽道、大坑道、加路連山道、波斯富街</li> </ul>

- Ends at the junction of Percival Street and Gloucester Road	- 至波斯富街與告士打道交界止
---	-----------------

<i>Northern Boundary</i>	<i>北面分界線</i>
- Starts at the junction of Percival Street and Gloucester Road	- 由波斯富街與告士打道交界開始
- Passing through Gloucester Road, Causeway Road, King's Road	- 經告士打道、高士威道、英皇道
- Ends at the junction of City Garden Road and Wharf Road	- 至城市花園道與和富道交界止

<b>Details of Geographical Service Boundary</b>	<b>服務地域範圍詳情</b>
---	-----------------

<b>District Council Constituency 區議會選區#</b>				
<b>Code</b> 代號	<b>Name</b> 名稱		<b>Part 部分 / Whole 全部 *</b>	
B04	Causeway Bay	銅鑼灣	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
B05	Victoria Park	維園	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
B06	Tin Hau	天后	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
B07	Tai Hang	大坑	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
B08	Jardine's Lookout	渣甸山	Part 部分 <input checked="" type="checkbox"/>	Whole 全部 <input type="checkbox"/>
C17	Fortress Hill	炮台山	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>
C18	City Garden	城市花園	Part 部分 <input type="checkbox"/>	Whole 全部 <input checked="" type="checkbox"/>

# According to 2019 District Council Election Constituency Boundaries  
根據 2019 年區議會選舉選區分界

	<b><u>Public Housing Estate</u></b>	<b>公營屋邨</b>
L:	Lai Tak Tsuen	勵德邨

	<b><u>Major Private Estate / Tenement</u></b>	<b><u>主要私人屋苑 / 樓宇</u></b>
A:	Aurizon Aurora	金雲閣 銀霞閣
B:	Butler Tower	栢麗園
C:	Cavendish Heights City Garden Continental Mansion Camation Court	嘉雲臺 城市花園 五洲大廈 康馨園
D:	Dragon Centre Dragon Court Dragon Pride Dragon View Garden Dragon Garden	龍濤苑 金龍大廈 傲龍軒 龍景花園 龍園
E:	Empire Court	蟾宮大廈
F:	Flora Garden Fly Dragon Terrace Fontana Gardens Fortress Garden Fortress Metro Tower	慧景園 飛龍臺 豪園 富澤花園 康澤花園
H:	Harbour Heights Haven Court Hennessy Apartments Harbour Glory	海峯園 希雲大廈 軒尼詩大廈 維港頌
I:	Illumination Terrace	光明臺
J:	Jardine's Lookout Jardine's Terrace	衛信苑 渣甸臺
K:	Kellett Island Kwong Chiu Terrace	奇力島 光超台

L:	Le Sommet Luen Wo Apartments	豪廷峰 聯和大廈
M:	Moreton Terrace Mayflower	摩頓台 梅苑
N:	North Point Centre North Point Terrace	北角中心 北角臺
P:	Park Towers Paterson Building Park Place Park Garden	栢景臺 百德大廈 雅柏苑 栢園
R:	Ronsdale Garden	龍華花園
S:	Serenade Southern Building Swiss Tower	上林 南方大廈 瑞士花園
T:	Tai Hang Terrace The Legend The Consonance The Signature	大坑台 名門 維峯·浚匯 春暉 8 號
V:	Victoria Centre Viking Villas	維多利中心 威景臺
W:	Wang Fung Terrace	宏豐臺

	<b><u>Streets</u></b>	<b>街道</b>
B:	Boyce Road Brown Street Boat Street Blue Pool Road (no. 155-165)	布恩道 布朗街 艇街 藍塘道 (155-165 號)

C:	<p>Cannon Street</p> <p>Caroline Hill Road (odd nos. 1 - 75; all even nos.)</p> <p>Causeway Road</p> <p>Cheung Hong Street (all odd nos.)</p> <p>Chun Fai Road</p> <p>Chun Fai Terrace</p> <p>City Garden Road</p> <p>Cleveland Street</p> <p>Comfort Terrace</p> <p>Cooper Road</p> <p>Cotton Path</p> <p>Creasy Road</p>	<p>景隆街</p> <p>加路連山道 (單數至 75 號, 全部雙數)</p> <p>高士威道</p> <p>長康街 (全部單數)</p> <p>春暉道</p> <p>春暉臺</p> <p>城市花園道</p> <p>加寧街</p> <p>康福台</p> <p>谷柏道</p> <p>棉花路</p> <p>祈禮士道</p>
D:	<p>Dragon Road</p> <p>Dragon Terrace</p>	<p>皇龍道</p> <p>金龍臺</p>
E:	<p>East Point Road</p> <p>Eastern Hospital Road</p> <p>Electric Road</p>	<p>東角道</p> <p>東院道</p> <p>電氣道</p>
F:	<p>Fook Yum Road</p> <p>Fortress Hill Road</p> <p>Fuk Yuen Street</p>	<p>福蔭道</p> <p>炮台山道</p> <p>福元街</p>
G:	<p>Gloucester Road (from nos. 255 onwards)</p> <p>Gordon Road</p> <p>Goldsmith Road</p> <p>Great George Street</p>	<p>告士打道 (由 255 號起)</p> <p>歌頓道</p> <p>高士美道</p> <p>記利佐治街</p>
H:	<p>Haven Street</p> <p>Hennessy Road (from nos. 485 onwards)</p> <p>Henderson Road</p> <p>Hing Fat Street</p> <p>Hoi Ping Road</p> <p>Hysan Ave (from nos. 6)</p> <p>Houston Street</p>	<p>希雲街</p> <p>軒尼詩道 (由 485 號起)</p> <p>軒德蓀道</p> <p>興發街</p> <p>開平道</p> <p>希慎道 (由 6 號起)</p> <p>厚誠街</p>

I:	Irving Street	伊榮街
J:	Jaffe Road (from nos. 477 onwards) Jardine's Bazaar Jardine's Crescent Jones Street Jupiter Street	謝斐道 (由 477 號起) 渣甸街 渣甸坊 重士街 木星街
K:	Ka Ning Path Kai Chiu Road Keswick Street King Street King Ming Road King Wah Road Kingston Street King's Road (odd nos. 1 to 275; even nos. 2 to 304)	嘉寧徑 啟超道 敬誠街 京街 景明道 京華道 京士頓街 英皇道 (單數 1-275 號; 雙數 2-304 號)
L:	Lai Tak Tsuen Road Lai Yin Street Lan Fong Road Lau Li Street Lee Garden Road Leighton Road (odd nos. from 103 onward; even nos. from 68 onward) Lily Street Lin Fa Kung St East Lin Fa Kung St West Lockhart Road (odd nos. from 485 onward; even nos. from 488 onward)	勵德邨道 禮賢街 蘭芳道 琉璃街 利園山道 禮頓道 (單數由 103 號起; 雙數由 68 號起) 蓮花街 蓮花宮東街 蓮花宮西街 駱克道 (單數由 485 號起, 雙數由 488 號起)
M:	Mercury Street Merlin Street Moorsom Drive Moorsom Road MT Butler Drive	水星街 麥連街 睦誠徑 睦誠道 畢拉山徑

	MT Butler Road Moreton Terrace	畢拉山道 摩頓臺
N:	Ngan Mok Street	銀幕街
O:	Oil Street Ormsby Street	油街 安庶庇街
P:	Pak Sha Road Paterson Street Pennington Street Percival Street (all even nos.) Perkins Road Power Street Price Road Purves Road	白沙道 百德新街 邊寧頓街 波斯富街 (全部雙數) 白建時道 大強街 裴樂士道 包華士道
S:	School Street Shell Street Shelter Street Shepherd Street Sugar Street Sunning Road Sun Chun Street	書館街 蜆殼街 信德街 施弼街 糖街 新寧道 新村街
T:	Tai Hang Drive Tai Hang Road (all odd nos. and no. 2) Tin Chong Street (all odd nos.) Tin Hau Temple Road (odd nos. 1-97; even nos. 2-70) Tsing Fung Street Tung Lo Wan Drive Tung Lo Wan Road	大坑徑 大坑道 (全部單數及 2 號) 電廠街 (全部單數) 天后廟道 (單數 1-97 號, 雙數 2-70 號) 清風街 銅鑼灣徑 銅鑼灣道
V:	Victoria Park Road	維園道
W:	Wang On Road Warren Street	宏安道 華倫街

	<p>Watson Road Whitfield Road Wilson Road Wing Hing Street Wong Nai Chung Gap Road (all odd nos.; even nos. from 16 onwards) Wun Sha Street</p>	<p>屈臣道 威菲路道 衛信道 永興街 黃泥涌峽道 (全部單數; 雙數由 16 號起) 浣紗街</p>
Y:	<p>Yacht Street Yee King Road Yee Wo Street Yun Ping Road</p>	<p>帆船街 怡景道 怡和街 恩平道</p>

	<p><b><u>Others</u></b> (e.g. quarters, residential care facilities, hospitals, parks / playground, etc)</p>	<p><b><u>其他</u></b> (例如宿舍，院舍照顧設施，醫院，公園 / 遊樂場等)</p>
C:	<p>Causeway Bay Community Centre Central Library Chinese Recreation Club Comfort Terrace Gardeen</p>	<p>銅鑼灣社區中心 中央圖書館 中華遊樂會 康福臺休憩花園</p>
D:	<p>Disciplined Services Sports and Recreation Club Car Park</p>	<p>紀律部隊人員體育及康樂會停車場</p>
E:	<p>Eastern Hospital Road Temporary Rest Garden Electric Road Public Library</p>	<p>東院道休憩花園 電氣道公共圖書館</p>
F:	<p>Fortress Hill Road Garden</p>	<p>炮台山道花園</p>
H:	<p>HHCKL Association Buddhist Li Ka Shing Care &amp; Attention Home for the Elderly Haw Par Music</p>	<p>香海正覺蓮社佛教李嘉誠護理安老院 虎豹樂圃</p>



I:	Indian Recreation Club	印度遊樂會
L:	LYCEE Francais International French International School	法國國際學校
R:	Royal Hong Kong Yacht Club	香港遊艇會
S:	S.C.A.A. Stadium So Kon Po Recreation Ground St. Paul Hospital St. John Ambulance Brigade Hong Kong Ambulance Station	南華體育會 掃桿埔運動場 聖保祿醫院 聖約翰救傷隊香港救護站
T:	Tung Wah Eastern Hospital Tin Hau Temple Road 3 Garden Tai Hang Drive Playground	東華東院 天后廟道三號花園 大坑徑遊樂場
V:	Victoria Park	維多利亞公園

Revised in January 2021

2021 年 1 月修訂